

九月份手頭訂單 較去年同期微增

據政府統計處今日(星期五)發表調查結果顯示，今年九月製造業二百間規模最大機構的手頭訂單平均數量，與今年八月大致相同，但與去年同月比較，則有輕微增加。

手頭訂單數量是指截至這個月底時，需要完工的月份數目計。

今年九月與去年同月比較，衣著、塑膠製品、及電機及電子製品業的手頭訂單數量增加，而紡織及金屬製品業則轉變不大。

今年九月與八月比較，衣著、紡織及塑膠業的訂單數量下跌，另一方面，金屬製品業的訂單數量有所改善。

今年九月的製造業就業情況，與今年八月及去年九月比較有所下降。

與今年八月比較，九月的衣著、塑膠製品及電機及電子製品業的就業情況顯著下跌，主要是因為各行業的暑期工離職。

與去年九月比較，今年九月的塑膠及衣著業的就業情況顯著下跌，而電機及電子製品業則輕微下跌。另一方面，食物及飲料、紡織及金屬製品業的就業情況則有增加，而食物及飲料、和紡織行業則有增加。今年八月的電機及電子製品業的就業情況，與一九八六年八月比較，大致上相同。

在製造業方面，今年九月的薪金總額及每人平均收入與今年八月比較，均有下降，但與去年同期比較，今年九月則有所增加。

與今年八月比較，今年九月接受統計的行業，除食物及飲料及金屬製品業外，薪金總額均下跌，部分是由於就業減少，另一方面，除了衣著及紡織業外，大部分接受統計的行業的每人平均收入均有上升。

與去年九月比較，今年九月所有接受統計的行業，除塑膠業外，薪金總額均上升，大部分接受統計的行業的每人平均收入亦錄得顯著增加。

在建造業方面，八七年九月的就業人數與同年八月大致相同，而薪金總額及每人平均收入則有增加，與八六年九月比較，無論就業人數、薪金總額及每人平均收入均有大幅增長。

服務性行業方面，八七年九月的就業人數維持在同年八月的水平，而薪金總額及每人平均收入卻有增加，與去年同期相比，就業人數有溫和增加，而薪金總額及每人平均收入則顯著提高。

在各服務性行業中，今年九月的新金總額及每人平均收入與同年八月比較，在公用服務行業方面有大幅增加；酒店業有輕微增加；而銀行業則有減少。與去年九月比較，銀行業及酒店業的新金總額及每人平均收入有大幅增加，而公用事業方面的增長較少。此外，銀行業的就業人數亦有適量增長。

附表甲及附表乙列出手頭訂單、僱員人數及每人平均收入的變動百分率。

這項調查包括製造業二百家規模最大的機構和建築業暨選定服務行業五十家規模最大的機構，選擇這些機構是以它們在一九八六年九月時僱用人數為準則。

統計處發言人說，由於這些調查對象並非根據隨機抽樣辦法選定，有關變動幅度的資料未必反映出整體經濟狀況，但亦有助指示變動的趨勢，以迅速評估經濟的短期發展。

一九八七年九月份的調查報告現已在中區郵政總局大廈政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處刊物銷售櫃檯發售，每本一元五角。

有關這項調查資料可向統計處工業生產統計組查詢，電話為五—八二三四八二〇。

(甲)製造業手頭訂單

手頭訂單

(與下述月份比較變動百分率)

行業	一九八七年九月 (以月份計)		一九八七年 (與下述月份比較變動百分率)	
	八月	九月	八月	九月
各行業	4.40	*	2	
--- 紡織業	4.91	-1	4	
--- 塑膠製品	2.86	-2	*	
--- 金屬製品	3.23	-2	1	
--- 電子製品	4.13	3	*	
--- 其他	5.05	*	3	
--- 其他	4.24	*	-2	

(乙)就業人數及收入

行業/服務	一九八七年九月份		每人平均收入		
	僱用人數				
(與下述月份比較變動百分率)					
	一九八七 年八月	一九八六 年九月	一九八七年 九月(港元)	一九八七 年八月	一九八六 年九月
製造行業	-2	-3	3,741	-1	12
食物及飲料	*	2	4,473	3	2
衣着	-2	-7	3,212	-4	10
紡織	*	3	3,866	-7	12
塑膠製品	-8	-15	3,644	4	11
金屬製品	*	1	3,644	2	11
電機及電子製品	-3	-1	3,491	1	16
其他	-1	-3	4,838	1	10
建造業 [#]	*	7	5,494	4	17
服務行業	*	2	6,620	2	10
銀行	*	3	5,867	-4	10
酒店	*	*	4,027	1	18
公用服務	*	-1	7,121	13	8
其他	*	6	7,389	-7	12

* 變動是在增減百分之零點五之間。

僱用人數只包括公司僱員；由只負責聘請工人之判所僱用地盤工人不包括在內。

注意：接受統計公司所僱用的總人數，有別於「手頭訂單」及「每人平均收入」這些平均數值，其本身並非具有意義的資料，因為這項統計只是對一組調查對象進行的，故此並無列入表內。

〔完〕

六一/六二出生男士
三十日起換領新証

人民入境事務處今日(星期五)宣布，一九六一及六二年出生的男士，須於本月三十日起至明年一月十六日期間換領新身份証。

該處發言人說：「屬於上述年齡組別的男士須於這期間內前往八間新身份証換領處的任何一間辦理換証手續。」

他說：「市民可利用電話預約服務，致電其所選的換領處預約換証時間。」

各換証處的地址及電話如下：

香港：	灣仔告士打道一五一號地庫	五十七四七〇七〇
東九龍：	牛頭角道七十七號淘大花園商場三樓	三十七五五三六七九
西九龍：	油麻地廣東道三九三號廣東政府合署三樓	三十七二二二四二四
荃灣：	荃雷街二十九至三十七號東亞商場地下	〇一四九八一二五九
沙田：	橫學街二至十六號沙田中心平台	〇一六〇五九一〇八
元朗：	合益路三十一號合益中心三樓	〇一七九三二九一
屯門：	置樂花園置樂商場地下	〇一四五八〇八六二
上水：	石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下	〇一九二七一五五

換証處的辦公時間為星期一至六，上午八時至晚上九時三十分，星期日及公眾假期休息。

該發言人呼籲於一九六三及六四年出生而仍然未換領新証的男士，從速於本月廿八日換証期結束前辦理換証手續。

他指出：任何人持有已被宣布無效的身份証會有被檢控的可能。

他重申非法入境者將不會獲得特赦。

—完—

教育署長今日呼籲 公益少年成好少年

教育署署長李越挺今日（星期五）呼籲教育署公益少年團二十多萬團員，配合該團成立十周年紀念活動的主題：「公益少年是好少年」，全力去做一個熱心公益、關心社會、服務人群的好少年。

李氏在紅磡香港體育館主持教育署公益少年團十周年紀念大會操致詞時強調，他一向十分關注和支持公益少年團過往的發展，該團在過去十年間已有二十二萬名學生參加，其成就實在有賴社會人士的支持和團員們的積極參與。他相信今日出席盛會的萬多名團員都以作為團員的一份子而感到光榮。

為慶祝這個十周年紀念的來臨，李氏說除了推行各項經常性的活動外，更準備了一些具有特別意義的大型活動，包括去周四在維多利亞公園足球場所舉行的嘗試打破「健力士大全紀錄」的世界最大海報創作。雖然該紀錄尚有待承認，但公益少年團團員們的良好表現已深深地受到社會人士的嘉許。

談到其他活動時，李氏指出公益少年團現正拍攝十三輯，每輯長十五分鐘的電視片集，向社會人士進一步介紹各項工作，該片集將於十二月十三日開始，由無線電視翡翠台每逢星期日播映。同時又推行「聖誕咕」慈善義賣和編織毛冷圍巾大行動，希望藉此可以使到一些有需要的老人家能夠分享到公益少年團的心意和熱誠。李氏說團員們的反應非常熱烈，有些小學的男團員也加入了編織圍巾大行動的行列，實在令人感到興奮。

李氏其後又向過去一年對公益少年團計劃作出貢獻的人士致深切謝意，在主持檢閱儀式後，李氏頒發公益少年團獎勵計劃高級「紫色」獎章給予曾參與各項社會服務、表現良好的團員，榮獲獎章者有近百間學校之三百名學生。

此外李氏又主持首次頒發公益少年團功績榮譽金章給前公益少年團理事會會長梁文建與羅氏信託基金創辦人羅定邦，以表彰兩人對該團的卓越貢獻。教育署副署長藍鴻震代表梁氏頒受金章。李氏又分別頒發榮譽銀章給予前公益少年團中央委員會主席莫何婉穎，以及頒發銅章予黃吳秀中、容華經及李思泌，以表揚各人對該團所作出的超卓或傑出貢獻。

參加今日盛會者有逾萬名公益少年團之學生，各校監督公益少年團活動的校長及老師，以及熱心支持公益少年團活動之羅氏信託基金創辦人羅定邦等。

大會協助慶節目包括東華三院李志雄小學下午校樂隊及元朗商會二校樂隊之花式操表演，元朗伯裘英文書院學生及栢雨中學學生之瑞龍賀壽，救恩書院表演之舞劇「公益少年團十年的回顧」，葛師校友會小學學生表演舞劇「這是我家」，嘉諾撒聖心書院學生表演舞蹈「百年樹人」等精采節目。

最後李氏在盛會結束前，歡迎成功完成七天的「希望之旅」省港澳長途步行，以宣傳捐腎救人活動的八位熱心人士，頒贈錦旗以表揚他們此行的努力。

—完—

新百貨公司捐贈廢紙箱 響應保持香港清潔運動

一家新開業的百貨公司將捐贈一百個廢紙箱子市政局，以響應本年度的保持香港清潔運動。

該批廢紙箱由吉之島（香港）百貨有限公司捐贈，市政局議員梁定邦及文世昌將於明日（星期六）出席一項移交儀式，代表市政局保持香港清潔委員會接收該批廢紙箱。

移交儀式結束後，並舉行以保持香港清潔為題的綜合表演會。

編輯注意：

移交廢紙箱儀式將於明日（星期六）下午二時三十分在康怡廣場（南）吉之島百貨公司內舉行，歡迎派員採訪，供新聞界用的專車（UC2249）將於下午一時四十五分由愛丁堡廣場皇后碼頭開出，新聞處職員將在場協助。

—完—

編製差餉物業新估價冊

今天(星期五)出版的政府憲報公布，總督指示差餉物業估價署署長為香港所有指定差餉區編製新估價冊。憲報亦公布總督指定一九八六年十月一日為評定新應課差餉租值的根據日期，即新估價冊內的所有物業，其應課差餉租值都會根據一九八六年十月一日的租值評定。

差餉物業估價署職員預期總督會發出上述指示，故已為全港所有應繳差餉物業，包括新界最近給指定為差餉區者擬備估價。評估工作預料會在年底前完成。

當局會在一九八八年二月底把載有新應課差餉租值的通知書發給差餉繳納人。

—完—

行政局批准大嶼山的士加價

行政局已經批准大嶼山的士增加收費百分之二十五。新收費將於十二月十四日正式生效。

根據新收費表，大嶼山的士首兩公里路程收費將由四元增至五元；首兩公里以後的收費，由每五分二公里收八角，增至每五分一公里收五角。等候時間的收費將由每兩分鐘收八角，增至每一分鐘收五角。

裝載行李及熱飲附加費亦將由每件收一元增至兩元；並增設電召的士附加費，每次收費一元。

大嶼山的士對上一次增加收費於去年三月一日實施。

政府發言人今(星期五)日表示，當局對大嶼山的士行業整體經營收支進行審慎調查後，批准大嶼山的士提高收費及附加費。

他說：「增加收費後，預期可促使大嶼山的士商，繼續向市民提供更佳的服務。」
在的士咪錶重新調校前，運輸署將發出新舊收費換算表，顯示新收費。

大嶼山的士須於車廂內當眼處展示該換算表。

—完—

觀塘體育節八七 小型賽車作壓軸

「觀塘體育節八七」舉行兩周以來，為區內不同年齡和階層市民提供多項康體活動，體育節將於星期日（廿二日）閉幕。

當日的壓軸節目是在秀雅道硬地足球場舉行的一場小型賽車，這場比賽將為地區體育活動增添特色。

在小型賽車比賽之前，大會並在曉光街室內運動場安排兩場籃球賽事助慶，頭場由無綫職藝員隊對觀塘區議會隊，第二場則由兩隊甲一組精英對壘。

副港九政務署長梁世華將於上午十時四十五分主持開球禮，其他嘉賓包括觀塘政務專員陳育德、區議會主席林珩輝、市政局副主席杜葉錫恩、立法局議員潘志輝、「觀塘體育節八七」大會會長楊孫西及執行委員會主席王敏超。

編輯注意：

「觀塘體育節八七」將於本星期日（廿二日）上午十時在曉光街室內運動場舉行閉幕儀式，隨後於正午十二時在秀雅道硬地足球場舉行小型賽車，歡迎派員蒞臨。

—完—

南山舉行嘉年華會

深水埗南山及又一村分區於本星期日（二十二日）在南山邨籃球場舉行嘉年華會，讓居民在遊戲及欣賞表演中歡渡深水埗區節的首個星期天。

嘉年華會由下午二時開始至晚上十時，節目將分為遊戲及歌唱晚會兩部份。

攤位遊戲於下午二時至四時半舉行，並設有巨型充氣大象供小朋友蹦跳玩耍，同場亦有示範及派贈中國民間手工藝製作。

至於歌唱晚會則於下午八時展開，由歌星賈思樂及流行音樂樂隊表演，並由全能司儀大婁冠軍鄭韻綸擔任司儀。

—完—

九龍城舞蹈比賽晚會周日舉行

九龍城區舞蹈比賽優勝者表演暨頒獎晚會，定於星期日（二十二日）在高山劇場舉行，二十八隊優勝者將於當晚表演東方舞和西方舞。

該項活動由九龍城區議會贊助，九龍城區文娛促進會、市政局和政務處合辦。目的是提倡九龍城區舞蹈藝術及提高區內人士對舞蹈的興趣。

該項舞蹈比賽的初賽已於本月八日在高山劇場舉行，由香港舞蹈總會評判選出各組優勝隊伍，並設優異獎、甲級及乙級等獎項共二十八名。

大會並邀請市政局議員浦炳榮、西九龍城政務主任馬苗浪詩、區議員陸偉編和九龍城區文娛促進會主席胡詠紀主持頒獎。

編輯注意：

九龍城區舞蹈比賽優勝者表演暨頒獎典禮定於星期日（二十二日）晚上七時半在土瓜灣高山劇場舉行，歡迎派員訪攝。

—完—

石硤尾舉辦區節綜合晚會

石硤尾分區將於星期日（二十二日）舉辦「彩色繽紛石硤尾」綜合晚會，以響應一九八七年度深水埗區節。

綜合晚會於下午七時正開始，在石硤尾邨十九座平台舉行，典禮儀式由立法局議員楊寶坤及鍾沛林主持。

晚會節目包括深水埗青年合唱團演唱、兒童舞蹈表演、歌星演唱、攤位遊戲、掌相研究及猜燈謎等。

—完—

油尖區環境改善運動明展開

油蔴地區將於明日（星期六）舉行「清潔日」活動，揭開一年一度的環境改善運動序幕，並向居民廣泛宣傳保持清潔及環境衛生的信息。

今年的環境改善運動，包括街市檔位清潔比賽、清拆垂霜招牌、美化安居展覽會、大廈清潔比賽及歲晚大掃除，內容多姿多采。

明日主持運動開幕禮的嘉賓計有油蔴地政務專員鄭陸山、油蔴地區議會主席葉華及市政總署九龍區高級衛生總監（南部）苗德茂等，儀式後他們將會一起參加清潔街道工作。

編輯注意：

油蔴地環境改善運動開幕禮定於明日（星期六）上午十時在九龍樂善街六十一號津和利油蔴地社區中心舉行，歡迎派員蒞臨。

—完—

北區家庭同樂日明舉行

北區家庭同樂日將於明日（星期六）在粉嶺祥華邨中央球場舉行，招待區內約八百名居民。

同樂日由北區政務處轄下祥華社區會堂管理委員會及區域市政總署合辦，旨在促進區內居民睦鄰關係。

是日節目包括競技賽及球類遊戲，主題均環繞在家居安全及發揚互助精神。

同樂日開幕儀式的主禮嘉賓為祥華社區會堂管理委員會主席羅澤樂及北區政務主任苗力知。

編輯注意：

北區家庭同樂日明日（星期六）下午一時在粉嶺祥華邨中央球場舉行，歡迎派員蒞臨。

—完—

修訂三份分區大綱草圖

城市設計委員會今日（星期五）公布三份分區計劃大綱草擬圖則的修訂，受影響的分區分別是香港仔／鴨脷洲、茶果嶺／油塘／鯉魚門、和沙田。

香港仔及鴨脷洲分區計劃大綱草擬圖則的修訂，在於將鴨脷洲規殼油庫及香港電燈公司發電站遷移後在原有土地上作綜合重建的建議包括在內。

計劃中，原址將作住宅發展之用，以容納三萬二千四百人居住，並提供各種商業、社區及康樂設施。

電燈公司擬保留在原址的一些電力裝置、操作總部及停車場，石油公司則計劃保留在原址南面的一個轉運庫，以貯存石油氣和石油產品。

茶果嶺、油塘及鯉魚門分區計劃大綱草擬圖則的修訂，旨在配合茶果嶺東區海底隧道及規殼油庫可能遷移而帶來的發展機會。

其中一項主要修訂，是將茶果嶺道以西及敬業街以東的地區納入圖則範圍內。

另一項主要修訂，是將茶果嶺道現有規殼油庫東北面的三幅土地改劃為「住宅用地（甲類）」，以容納約二萬七千人居住。

第三項主要修訂是將藍田地下鐵路車站的「未確定用途」土地，改劃為「商業／住宅混合用地」。地下鐵路車站上可住一萬四千人的商住發展計劃，將跨越計劃範圍界線，延至鯉魚門道的另一邊土地。

其他修訂還包括將餘下土地，劃作「遊憩用地」、「政府／團體／社區用地」及「工業用地」。計劃提供的設施，則有分區醫院、運動場館、室內康樂中心、遊憩園地及中學等，以補區內的不足。

至於沙田分區計劃大綱草擬圖則的修訂，主要是將擬建大老山隧道的路線及其在小瀝源的道路交匯處，納入圖則範圍內，同時並將大老山隧道路線的東面和西面土地，分別劃作「遊憩用地」及「鄉村式發展用地」。

擬建的大老山隧道，預料於一九九二年建成後，將成為往來沙田與東九龍之間的主要通道。

第五號幹線公路在香港粉嶺以北的部份路線，已略經修訂。這幹線公路目前正在施工中，一九九〇年完成後，行車可由沙田直達荃灣。

在第五號幹線以南，由於建築物的發展受到地理環境限制，部份地區已改劃為「綠化地帶」。

此外，為方便新市鎮內進行下列主要建設，多幅土地的用途已予以修訂：

* 在下城門道現有富山火葬場和骨灰庫附近，興建殯儀館、公衆殮房及骨灰庫擴建部份；

* 在香港寮村發展區以此，興建一個電力分站；

* 在馬鞍山道近亞公角興建一所內有七百張病床的療養院；及

* 將曾大屋村東北面的一幅土地，用作擴展該村。

有關三份分區計劃大綱草擬圖則的修訂詳情，市民可往下列地點查詢：區內的政務處，中區政府合署西座入口中西區政務處諮詢分處或中區花園道美利大廈五樓城市規劃處。

任何受修訂項目影響的市民，可於十二月十一日前，以書面向城市設計諮詢會提出反對。

——完——

沙田田徑運動大會

源禾路運動場舉行

沙田區居民本星期日（十一月廿二日）將可在源禾路沙田運動場，欣賞到精彩刺激的體育競賽，包括賽跑、接力賽、跨欄、跳高、跳遠、三級跳、推鉛球、標槍及擲鐵餅等。

該「第十二屆沙田區田徑運動大會」由沙田體育會及區域市政局合辦，沙田政務處協辦，旨在提倡體育精神，並挑選代表參加第三屆新界區際田徑運動大會。

沙田政務主任方舜文、區議會主席吳燦林、區議員王寶明、劉江華及劉漢傑，以及沙田體育會主席韋國洪及沙田康樂事務經理劉德韶，將於是日上午十時主持開幕典禮。

編輯注意：

第十二屆沙田區田徑運動大會定於本星期日（十一月廿二日）上午十時在沙田源禾路沙田運動場舉行，歡迎派員蒞臨。

成立實用教育中心 協助學校擴展課程

工業教育及訓練署署長黎澤鑾今日（星期五）表示，教育署的實用教育中心及工業科目教學中心的成立，充份反映政府正不斷致力協助學校擴展課程，迎合具多方面才能的學生的需要。

黎澤鑾在該兩間中心的開幕禮上致詞時表示，實用教育中心是本港教育制度一項受歡迎及成功的發展，該中心並提供多種一般學校所需要而未能添置的實用設施。該兩間中心設於前樂富官立小學經改建的校舍，而實用教育中心已於去年九月開辦課程。

黎澤鑾表示教育署將會謹慎地監察該中心的使用情況。此外，該署現正評估在香港設立同類中心的需要。

在追述成立工業科目教學中心的建議時，黎澤鑾表示這是英國工業教育專家史允所提出的卓見。史允曾應政府邀請就有關本港設計與工藝科目的發展而提出意見。

史允深信為使設計與工藝科目能得到適當的發展，本港有需要成立一間特別的教學中心。史允並提出將教學中心與實用教育中心共設於一處更為有用。黎澤鑾表示對該等建議完全支持。

黎澤鑾表示，自設計與工藝成為學校課程的學科以來，提供該科目的學校數目已由一九七四年的四十二間增加至本年的二百多間。

黎澤鑾認為，設計與工藝科目現時的迅速發展，皆因教育署所進行的工業科目教師教育擴展計劃有以致之。

他又表示工業科目的教師實在需要一間這樣的中心，以便能接受特別的在職訓練，並互相交流意見，訂定新的教學方法，增加他們對工場的認識及生產和設計教具的技巧。

將該兩間中心開設在一起，分別為學生及教師服務，實在是一項非常妥當的安排。黎澤鑾並祝該兩間中心能達成它們的重要目的。

教育署署長李越挺在致歡迎詞時表示，教育署成立該兩間中心，是該署致力推廣中學的實用及工業科目教學的工作的一部份。

該兩間中心成立的經費為四百七十萬元。該實用教育中心特為東九龍區缺乏設備，或缺乏受過實用及工業科目教學訓練的教師的學校學生而設。

該中心是由教育署合格教師負責教學工作，並提供與設計與工藝、家政、美術與設計三個學科有關的課程。該等科目包括木工、金工、塑膠製作、家事、針織、繪畫、陶藝及立體設計。參加學生將就所選讀的科目，每週上課一次，每次為八十分鐘，毋須繳交費用。

該中心現為東九龍十一間學校五千四百名中一及中二學生提供課程。當該中心於下學年（一九八八至八九學年）開辦中三課程時，將可容納學生九千六百名。

黎澤鑾在教育署署長陪同下，主持該兩間新中心的揭幕典禮，並參觀中心的各項設施。

—完—

永久封閉一段尚德街 配合黃大仙下邨重建

政府為進行黃大仙下邨重建計劃，須永久封閉位於東頭村道以南的一段尚德街。

有關該項措施的公告已刊登於今日（星期五）的政府憲報。政府擬封閉該段道路，以便進行黃大仙下邨重建計劃第八期的工程，興建一幢三叉型大廈及進行外部工程，包括一個籃球場及一個兒童遊樂場的興建工程。

上述圖則及計劃摘要，可往下列地點查閱：中區雪廠街十一號香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處；九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓東九龍地政處；九龍新蒲崗景福街新蒲崗政府合署地下黃大仙政務處。

任何人士欲反對該項工程，必須於一九八八年一月十九日之前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

—完—

九龍交通控制系統 擴展至該區東北部

路政署現正招標承投土木及管道敷設工程，該項工程與九龍區交通控制系統擴展至黃大仙、新蒲崗及觀塘區的工程有關。

現時，九龍區交通控制系統已包括大部分市區，但黃大仙、新蒲崗及觀塘除外。為了改善及更有效地控制該三地的交通情況，當局決定將現有系統擴展至上述地區。

擴展計劃完成後，地下電訊電纜會將三區內大部分交通燈控制機與在油蔴地的中央控制中心內的電腦設施連接起來。

有關的土木及管道敷設工程定於一九八八年一月動工，並於年底完成，電纜敷設工程亦會隨即展開，整項九龍區交通控制擴展計劃可望於一九八九年完成。

—完—

觀塘區康復服務展覽

「觀塘區康復服務聯合活動籌委會將於本星期日（二十二日）舉行「觀塘康復展一八七」。

這次展覽由觀塘區議會及港島女獅會贊助。在當日的開幕儀式中，更有由各政府及志願康復機構的弱能或傷殘人士組成的銀樂隊、話劇及舞獅等表演。

—————

編輯注意：

「觀塘康復展一八七」將於本星期日（二十二日）上午十時三十分在九龍灣德福花園廣場舉行開幕儀式，歡迎派員訪攝。

—完—

離島節辦康體活動 周日作長跑風箏賽

離島節兩項康體活動將於星期日（十一月二十二日）在大嶼山舉行。

當日上午，會有二百多名健兒參加在梅窩舉行的大嶼山長跑賽，是項比賽由區域市政局、離島體育會及離島警民關係組合辦，並由離島區議會贊助。

長跑賽以涌口梅窩警署為起點，途經風景美麗的嶼南路至磡石灣香港基督教女青年會青年營為終點。

離島政務專員吳恩頌將於上午十時三十分為該項七千米長跑賽主持開步禮，並於上午十一時三十分在女青年會青年營主持頒獎典禮。

當日下午約有一百名愛好風箏人士將參加在東涌舉行的風箏同樂日，使用由大會提供的風箏作升放競賽。

部份參賽者亦會帶備自行製作的風箏作放風箏比賽，評分標準將包括風箏的設計及其在空中的活動能力兩方面。

此外較早前進行的風箏製作賽結果將於當日公布，而香港風箏總會成員亦會作示範表演。

編輯注意：

歡迎派員訪攝星期日（十一月二十二日）在梅窩舉行的大嶼山長跑賽及在東涌舉行的風箏同樂日。

接載新聞界專船「天后」號將於上午九時由尖沙咀九龍公眾碼頭開往梅窩。

另外，一部接載只採訪風箏同樂日新聞界代表的專車將於正午十二時由梅窩碼頭開往東涌，新聞主任譚嘉恩將到場協助。

—完—

貿易署增加簽發兩個儲米商的登記

貿易署準備增加簽發兩個儲米商的登記，有意者可向該署申請。

貿易署副署長王永平今（星期五）日在作出上述公布時表示：貿易署準備增加簽發兩個儲米商的登記，每個儲米商均可獲配額九個單位。

直至現在，本港的食米是受到一個食米管制方案所管制，根據該方案，每季進口香港作本地食用的食米數量是受配額限制的，這個配額共分為一千個單位，每個單位為九十公噸，其中九百八十二個單位現已分配予四十四個儲米商，其餘十八個單位——主要是因為一個儲米商於一九八六年底結束營業後留下配額單位——現正有待分發。

王氏指出：「雖然今次簽發儲米商登記的數目小，但相信加入兩個富有經驗及有好經濟背景的儲米商，是符合推行食米管制方案的原則的，長遠來說，對消費者是有益處的。」

他補充說：增加簽發儲米商登記的決定，及評定申請人的準則，是在諮詢食米業諮詢委員會後而作出。

有意申請登記人士，可前往九龍尖沙咀海洋中心十四樓貿易署儲備物品組索取申請表格，申請人需符合以下資格方可獲得考慮：

- (一) 申請人必須已取得商業登記；
- (二) 主要從事食米貿易不少於三年；
- (三) 擁有資本不少於二百萬元；
- (四) 每年生意額不少於八百萬元，其中最少有四百萬元涉及食米貿易；
- (五) 在食米貿易方面之銀行信貸額不能低過三百萬元；
- (六) 與能夠長期供應食米之外地米商有聯絡；
- (七) 申請人之公司不少於百分之五十一的資本或股份必須是由經常居港人士擁有；
- (八) 公司大部份合伙人或董事及股東必須為經常居港人士。

王氏又重申，所有申請書必須在一九八八年一月十五日交回貿易署。

香港在中美貿易中扮演重要角色

美國的公司早已認識到香港的優點，現時在港以不同形式出現的美國商行共約有九百間。

此外，很多美國公司在港設立根據地已有多年，而其數目現正在迅速增加中。

香港的駐華盛頓商務專員盧維輝星期四（美國時間）在華盛頓出席研討會時強調上述各點。

盧氏在一個名為「香港在中美貿易中扮演的角色」的研討會上說：「美國在香港製造業的投資較其他國家為多，佔所有海外工業投資的三分之一以上。」該研討會為期兩天，由美國參議院對華貿易決策委員會主辦。

盧氏概述香港作為「進入中國之門橋」的優點，並且指出與整個亞太區的貿易上，以香港作為根據地的價值。

他指出香港與亞太區國家，在運輸及電訊方面有優良的聯繫。

他說：「我們在很多方面是本區的服務中心，特別是一個金融中心。」

「我們提供一個穩定、安全及舒適的工作環境，並有比較上受過良好教育的勞動人口，其中有很多人能操流利英語。」

盧氏在描述香港與美國的經濟及貿易關係時指出，美國是繼中國之後本港的第二大貿易伙伴，也是香港最大的市場，約佔每年本地出口貨品的大約百分之四十。

盧氏亦詳述本港與中國之間的雙邊貿易，如何在過去十年間急劇地增長，以及轉口貿易如何重新發展成為香港經濟重要的一環。

對於尋求與中國貿易的外商，盧氏列舉本港所提供的有利條件，包括中港之間廣泛而日益擴展的海、陸、空交通聯繫。

「除了這重要的聯繫外，香港還可以提供人際上的關係，這對在任何地方進行貿易都是十分重要的。」

「香港有數以千計的貿易公司與中國有業務來往，其中包括有來自美國、日本及歐洲的外國公司。」

「西方商人在進軍這遙遠而又陌生的中國市場時所遇到的問題，香港商人憑着本身的知識、專長和語言能力，都能夠迎刃而解。」

盧氏又指出，除了上述的密切貿易關係之外，香港更是中國市場的最大外來投資者，佔中國的外來投資百分之六十以上。另一方面，中國亦是香港市場的主要投資者。

——完——

死囚改判十二年監禁

港審經考慮行政局的意見後決定赦免鄧繼光的死刑，改為十二年監禁。

鄧繼光被控謀殺鄧福如（譯音）及鄧文光（譯音），於一九八六年五月二十八日被裁定罪名成立，判處死刑。

——完——

港督在西貢主持
步行籌款起步禮

港督衛奕信爵士今日(星期五)強調，市民和私營機構的努力，對幫助香港的傷殘兒童十分重要。

他今晨在西貢主持一項為兒童而舉行的步行籌款的開步禮後，對記者作此表示

衛爵士認為，可以做的事仍有很多。

他說：「政府一直不斷努力，但是在香港這個社會，市民和私營機構的努力，至少和政府所能做的同樣重要。」

港督表示很高興能參加開步儀式，這次步行除了參加者感到興奮外，亦是一項重要的籌款活動。

他說：「能夠為社會上一群在體格或其他方面較有缺陷的人舉行這項籌款運動，實在很有意義。」

「而更有意義的是能夠見到一些可因這次籌款而受惠的人，亦有參加今日這個起步儀式。」

一九八七年毅行者活動是由樂施會與女皇唔唔電訊團聯合主辦，由匯豐銀行贊助，有七百多人參加是次活動，為本港、印度及尼泊爾的兒童籌得達八十萬元善款。

編輯注意：今(星期五)早在西貢起步地點拍得港督的照片經由傳真機發放。

灣仔重型車禁區措施

運輸署宣布：由星期一(十一月二十三日)上午十時起，灣仔茂蘿街介乎灣仔道與莊士敦道之間的一段將劃為禁區禁止所有總重量超過四公噸的車輛行駛，為期約兩個月，以便進行渠務工程。

—完—

—完—

廿一

灣仔臨時封路措施

運輸署宣布：為方便在灣仔區進行重鋪路面工程，由星期一（十一月二十三日）至十一月二十七日每日凌晨一時至上午六時，由堅拿道西通往堅拿道天橋的上行斜坡將暫時封閉，禁止車輛行駛。

在封路期間，沿摩理臣山道前往北角的車輛將須改經禮頓道，而沿禮頓道西行前往中環及北角的車輛將須改經摩理臣山道。

在摩理臣山道或堅拿道東前往九龍方向的海底隧道巴士第一二一及第一二二號將改經禮頓道、蕙泥涌道及連接摩理臣山道與堅拿道天橋的上行斜坡行駛。

—完—

中英聯合聲明規定 港司法權獨立行使

律政司唐明治今日（美國時間星期五）在美國說，有關香港的中英聯合聲明規定司法權得以繼續獨立及自由地行使，不受任何干涉。

他又說，聯合聲明亦訂明了很多有關司法獨立的傳統保障。

唐氏是在他往紐約、波士頓、倫敦及巴黎的官式訪問的第三天，向波士頓大律師公會發表以上談話。

唐氏說，法庭將可依照香港特別行政區的法律審判案件，亦可參考其他普通法適用地區的司法判例。

波士頓大律師公會是美國歷史最悠久的大律師公會之一，成立超過二百年，現有會員逾六千人。

唐氏將於今日稍後飛往倫敦。

—完—

廿二

林定國稱股票市場仍將是
本港金融架構最重要一環

署理財政司林定國今日（星期五）說：股票市場將繼續是香港金融架構中最重要的一環，而證券業檢討委員會其中一項重要任務，是研究這個市場怎樣才可確保它的國際信譽和地位。

林氏在對香港會計師公會發表題為「香港金融市場概論」的演辭中，談到最近股票及期貨市場的問題，他說對金融市場及其管制的改善，在受到重大震盪或挫敗後才出現，乃是一個可悲的事實。

他說這部分是由於事後認識比事前預測更具科學性，部分則由於一般人抗拒改變的態度，而這種態度並不是公務員所獨有的。

他說：「不管怎樣，毫無疑問，我們的社會現在已經願意，並有決心，去保證實行必需的改變，而我可以保證，這些改變將會出現。」

他說，最近的事件，給了那些與國際市場及其管理有關的人士一個很有用的反省機會。

「轉變是由市場力量推動的，但市場的結構、管制規定，以及最重要的一點，即察覺危險的能力，能否追得上這些發展，仍是疑問。」

林氏指出，現時的多項建議，如證券的第二市場，或引進港元利率期貨合約，均須延擱，直至市場回旺，可以吸收，才能實行。

他說，這意味著要等到證券業檢討委員會完成報告及其建議實施之後，才可進行。

他說：「我深信證券業檢討委員會將會徹底的完成其有價值的工作，判定需要進行甚麼改革，才可使香港能夠維持及發展其主要國際金融中心的地位。」

林氏提及跌市事件時表示，至少目前它會改變了世界上投資者對股票投資涉及的風險的理解。

他說：「股票不應被視為在銀行存放現金的另一選擇。」

他又說：「那些明智地長年投資在管理良好，基礎穩固的公司的投資者，將可分享該等公司的繁榮成果，但如果在股票市場作短線投資，任何人也不能確保必有收益。」

林氏亦說，近期的市場暴跌顯示了外地發生的事件對本地市場會有重大的影響，換言之，只有在其他金融中心恢復信心時，我們才可期望香港全面恢復信心。

在提及有人把金融期貨市場與賭場相比，把投資者與賭客相比時，林氏說，我們千萬不要忘記在全世界任何期貨市場或已發展的金融市場中，經常都有投機者或冒險者。

「香港期貨市場亦未能免，沒有這些冒險者，許多此類市場將沒有足夠的流動資金運作。」

他說：「重要的是要確保所有投資者都完全了解到自己所冒的風險，並可以負擔得來。」

此前林氏曾對香港的金融市場作一概述，他說，為方便起見，香港金融市場可分為股票市場、資本市場、銀行同業市場、外匯市場、黃金市場，及股票指數期貨市場。

在談及股票市場時，他說，四間證券交易所的合併，是一大進步，使香港得以發展成為國際金融中心。

他指出，雖然大機構的投資者及專業的基金經理人在市場上的地位日形重要，但少額投資戶仍佔非常重要的一席。

經營可轉讓債券的資本市場，在年初遭遇重大挫折，主要是由於利率上升和銀行利潤受壓力所致。

林定國說：政府現正研究一些建議，希望促使更多投資者對這類債券產生興趣

銀行同業市場是一個穩健而活躍的市場，本地及海外機構皆利用它來借取港元及外幣。

外匯基金不時干預港元銀行同業市場，藉此確保利率能符合港元與美元維持掛鈎的安排。

至於外匯市場方面，此乃對銀行業至為重要的，林氏說有數項原因促使其在本港發展。

這些原因包括沒有外匯管制，本港所處的時間區域，先進的電訊設備，對外貿易數量龐大導致對外幣的供求額相當大，及有為數甚多富外匯業務經驗的國際銀行。

談到黃金市場，林氏說，以交投量而言，本港的黃金市場是世界上最大的市場之一。

在期貨市場方面，恒生指數顯然是最多交易的期貨，大豆及糖的交易頗活躍，但對於香港只有很小的經濟意義。

編輯注意：

林氏向香港會計師公會致詞的圖片，將由傳真機發放。林氏的英文演詞將放置政府新聞處稿箱備取。

—完—

城市設計（修訂）條例草案

政府憲報今日（星期五）公布一九八七年城市設計（修訂）條例草案，確定城市設計委員會的權力，管制已區劃為綜合性發展地區內的發展。

該項預定於下月二日提交立法局進行首讀及辯論的草案，並確認所有原先經予劃作綜合性重建區的合法效力以及城市設計委員會對有關規劃申請所作的決定。

地政工務科發言人表示，當局提出這項條例草案，是因現行於一九三九年制訂的城市設計條例，已不足以配合現時日趨繁複的規劃，迎合現代化城市需求。

他指出，一九七六年開始推行的綜合性重建區制度，進展良好。

他說：「劃出綜合性重建區能夠有效管制區內發展，因為所有區內發展必須獲得城市設計委員會批准，除非能夠提出整區的綜合發展計劃，否則有關方面不會批准任何發展。」

「當局需要作出管制，以確保地區的環境，尤以破舊地區為然，能夠得到全面改善，並且獲得提供足夠的社區設施和遊憩用地。」

—完—

「傷健一家慈善步行」

城門水塘周日舉行

葵涌及青衣區議會及社會福利署，將於星期日（十一月二十二日）在城門水塘郊野公園舉行「傷健一家慈善步行」，起步禮於上午十時舉行，歡迎市民參加。

「傷健一家慈善步行」是區內康復服務活動之一，旨在推廣傷健一家親的概念

是項慈善步行預計可籌得八萬元，用以協助區內只有父親或母親而收入低的家庭。

資助表格現已在葵青政務處及七個分區辦事處派發，居民亦可在慈善步行舉行當日，在起步點索取表格。

參與「傷健一家慈善步行」的嘉賓包括葵青區議會社區事務委員會主席尤漢基、北葵青政務主任陳鈞儀、總福利政務主任陳偉君、康樂事務經理廖榮光、高級教育主任李兆禧、警民關係主任譚倫章及郊野公園管理主任楊家駒。

編輯注意：

「傷健一家慈善步行」將於本星期日（二十二日）上午十時在城門水塘郊野公園舉行，歡迎派員訪攝。新聞界代表可自行前往城門水塘郊野公園或於早上九時三十分抵達可風中學，乘搭專車前往現場。

—完—

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發出

需要作出法律改變
實行聯合聲明條款

由現在至一九九七年之間，將有需要作出一些法律上的改變，以實行聯合聲明的條款。

以上是律政司唐明治今日（美國時間星期四）在波士頓向哈佛法律學院東亞法律研究計劃的人士發表的談話。唐氏於日前離港前赴紐約、波士頓、倫敦及巴黎進行官式訪問，波士頓是他此行的第二站。

唐氏對與會人士說，香港有需要作出這些改變，以確保它從英國屬土轉變成為中華人民共和國特別行政區的時候，有一個順利的過渡期。

他說，英國國會已通過一九八五年的香港法，法案將令英國在香港的治權在一九九七年七月一日起終止。

他說：「該法案亦會給予香港的立法機關權力，修訂或停止應用現時在香港實行的英國法律，以及通過一些有治外法權效力的法律，這是一般屬土立法機關所不能做的。」

唐氏說，本港必須有這些權力，因為香港現時的法例，有一些重要的方面，特別是商船、民航、版權及專利權方面，是包涵於英國的法例內的，但在一九九七年以後，這些法例將會與中國主權有不協調的地方，因此香港必須在這幾方面制定自己的法例。

唐氏又說：「聯合聯絡小組屬下的一個法律專家小組，正逐一研究多項應用於香港的條約。」

另一方面，有關土地的政策，亦經由中港政府官員組成的土地委員會討論。

唐氏說：「因此，你們都見到了，為準備香港成為中華人民共和國的特別行政區，我們現在及將來都要進行很多工作。」

唐氏將於明日（星期五）向波士頓大律師公會發表演說，稍後飛往倫敦。

—完—